

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 27:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przeklęty, kto kładzie się ze swoją siostrą, córką swojego ojca lub córką swojej matki.* A cały lud powie: Amen! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeklęty, kto podejmie współżycie ze swoją siostrą, córką swojego ojca lub córką swojej matki. A cały lud potwierdzi: Amen!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przeklęty, kto obcuje ze swoją siostrą, córką swego ojca lub córką swojej matki. A cały lud powie: Amen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeklęty, któryby obcował z siostrą swoją, córką ojca swego albo córką matki swojej; i rzecze wszystkim lud Amen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeklęty, który śpi z siostrą swoją, z córką ojca swego albo matki swej. I rzecze wszystkim lud: Amen.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeklęty, kto obcuje cieleśnie ze swoją siostrą, córką ojca swego albo córką swojej matki. A cały lud powie: Amen.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeklęty, kto łączy się cieleśnie ze swoją siostrą, córką swego ojca lub matki. A cały lud powie: Amen.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przeklęty, kto współżyje ze swoją siostrą, córką swego ojca lub matki. A cały lud powie: Amen.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	«Przeklęty, kto współżyje z siostrą, córką swojego ojca lub swojej matki». A cały lud odpowie: «Amen».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Przeklęty, kto obcuje ze swoją siostrą, córką ojca swego albo matki swojej. A cały lud odpowie: Amen.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przeklęty ten, kto kładzie się ze swoją siostrą, z córką swojego ojca albo córką swojej matki. A cały lud powie: Amen.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Проклятий хто спить з сестрою від свого батька чи від матері. І скажуть, весь народ: Хай буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przeklęty każdy, kto obcuje ze swoją siostrą; z córką swojego ojca, albo z córką swojej matki. A cały lud powie: Amen.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Przeklęty ten, kto się kładzie ze swą siostrą, córką swego ojca lub córką swej matki’. (A cały lud powie: ’Amen! ’)

¹⁾ <x>30 18:9</x>; <x>30 20:17</x>